

HERENCIA CULTURAL FOLCLÓRICA DE CHINA



ADORNOS DE PLATA



EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

ADORNOS DE PLATA

Redacción: Wang Jinhua



EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Primera Edición 2008

ISBN 978-7-119-05422-3

Copyright 2008

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Publicación:

Ediciones en Lenguas Extranjeras

Baiwanzhuang No. 24, Beijing

Zona postal 100037

<http://www.flp.com.cn>

Distribuidor:

Corporación China de Comercio

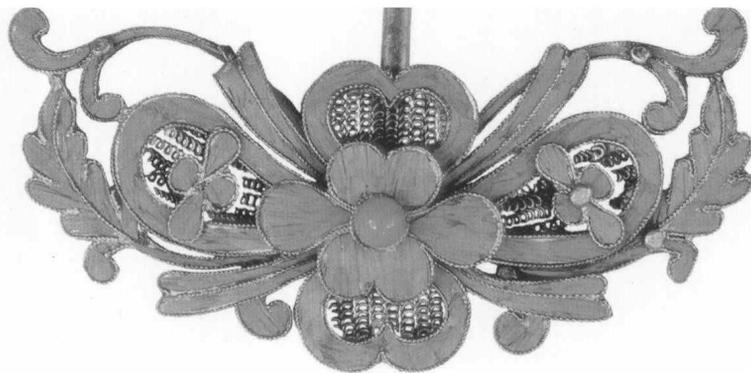
Internacional del Libro

Chegongzhuang Xilu No. 35

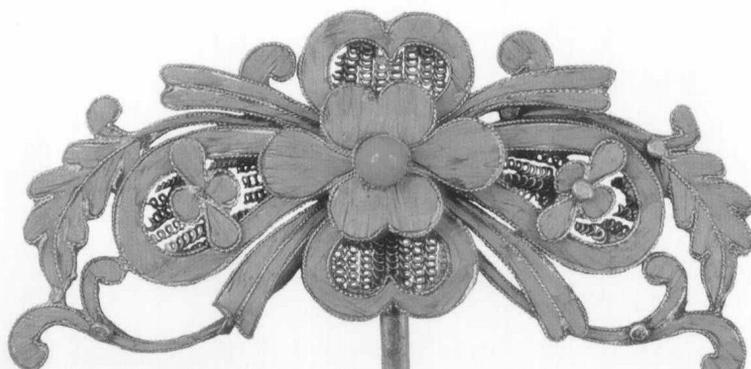
Apartado postal 399, Beijing

Zona postal 100044

Impreso en la República Popular China



ADORNOS DE PLATA



Índice

Introducción / 1

Adornos para la cabeza / 7

Adornos para el cabello / 13

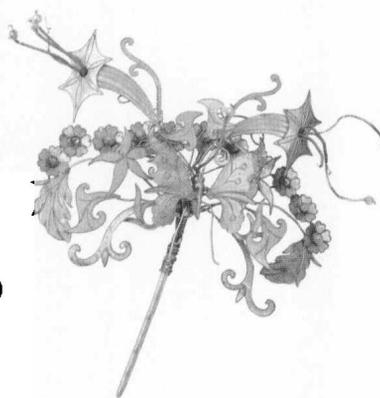
Horquilla / 14

Bianfang / 20

Peineta / 23

Buyao / 36

Peines con dientes gruesos y dientes finos / 40



Adornos para el cuello / 43

Collar / 44

Candado de larga vida / 46

Adornos para las manos / 75

Pulseras / 76

Anillo para el dedo / 80

Adornos para las orejas / 83

Arete y pendiente en las orejas / 84

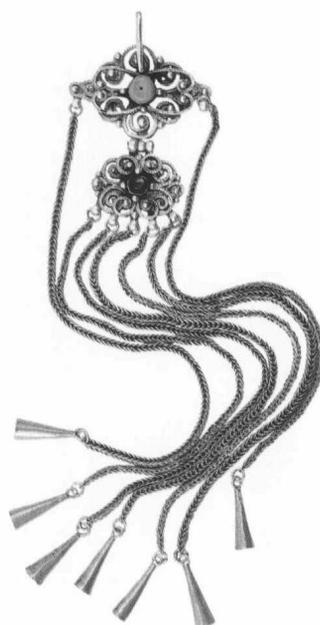
Adornos para franja / 87

Colgante en la cintura / 88

Piezas llevadas junto con machete / 97

Canuto para guardar o portar agujas e hilos / 101

Mascota / 102



Adorno para la ropa / 105

Adornos de plata para sombreros / 106

Botones de plata / 108

Utensilios de la vida cotidiana / 111





INTRODUCCIÓN





El uso de los adornos de plata en China se remonta a la época entre los siglos V - III a.n.e., de la cual se han desenterrado muchos de estos artículos en varias zonas del país. Por ejemplo, los ganchos para correas esmaltadas con incrustaciones de oro y jade descubiertos en el distrito Huixian, provincia Henan; los adornos con forma de mono en Qufu, provincia Shandong; las nueve piezas en una tumba de Xiongnu de Xianbi, Mongolia Interior. Además, las figuras de tigre y venado, así como anillos en la provincia Shaanxi; y los más de 100 artículos en la tumba de Liu Xiang, príncipe Qi Wang de la dinastía Han del Oeste (206 a.n.e.-25 n.e.), entre los que se cuentan platos esculpidos barnizados de oro de altos quilates y pequeños platos de plata con motivos de oro producidos en el año 214 a.n.e. Todo ello refleja el alto nivel alcanzado por la producción de objetos de plata en ese periodo.



Adorno de una corona de oro Periodo de los Reinos Combatientes (475-221 a.n.e.) Mongolia Interior



Brazalete con motivos de cuatro dragones Dinastía Tang (618-907) Desenterrado en una tumba de la dinastía Tang en los suburbios de la ciudad de Xianyang, Shaanxi



Vasija de cobre barnizada de oro con motivos de dragones enroscados Dinastía Han (206 a.n.e.-220 n.e.)



Cuadro de mujeres con horquillas Dinastía Tang

La época comprendida entre los siglos VII y IX fue muy floreciente en la producción de artículos de plata en China. No solamente había variedades numerosas, sino que se difundían en diversas zonas. El diseño y los trabajos alcanzaron un nivel considerablemente elevado.

Durante los siglos X y XIV, la elaboración de objetos de plata inició su proceso de mercantilización. Los adornos que usaban la familia imperial, los aristócratas y los comerciantes adinerados empezaron a transmitirse entre el pueblo. Así, las variedades fueron aumentando paulatinamente, con un estilo cada vez más vivo y con un mayor espíritu de la vida que en periodos anteriores. Entre los temas reflejados en dichos artículos se encontraban flores, aves, peces, insectos, torres, plataformas, quioscos, motivos vegetales, motivos de buen agüero, entre otros, así como versos poéticos. Los diseños de los objetos se renovaron, y el moldeado resultó más fino y hermoso. Las tecnologías de producción se desarrollaron sobremanera, al igual que las técnicas de la fundición, el tallado, el cincelado y la soldadura.

Del siglo XIV al XX, las tecnologías para la producción de objetos metálicos de China experimentaron un desarrollo sin parangón. Las variedades de adornos de oro y plata y los recipientes abundaban cada día más. Los motivos y surtidos eran





Hombre de la etnia tibetana con adornos de plata Yushu, Qinghai

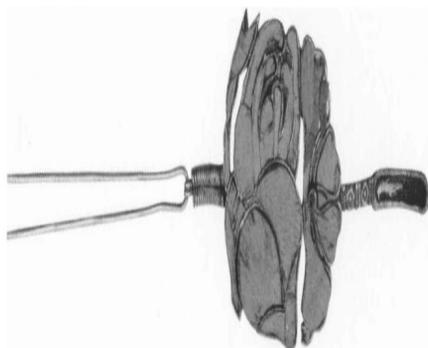
de oro y plata se extendió de los palacios de los altos funcionarios, aristócratas y comerciantes adinerados a los hogares de las personas comunes y corrientes. La cultura de la decoración de plata se arraigó entre el pueblo. La dedicación a trabajos en los talleres de plata se convirtió, poco a poco, en un oficio folclórico y próspero diariamente. Durante esa época aparecieron pequeños objetos y artículos de plata que contaban con valor práctico y, a la vez, podían servir de adornos, tales como las cajitas para guardar tabaco, pipas, botellines de rapé, cajitas de polvo, incensarios, entre muchos otros. La aplicación de métodos tecnológicos como

mucho más elegantes. Entre 1426 y 1436, la Administración de Fundición y Fabricación elaboró un sistema especial de artesanos, reglamentando que los artesanos de los diversos lugares debían prestar servicios durante tres meses, en forma de turnos, en la ciudad capital. Su trabajo sería confeccionar artículos de oro y plata para el Palacio Imperial, lo que fomentó el desarrollo de dichas técnicas productivas.

En ese período, a medida que se elevaba de forma acelerada el nivel tecnológico de la producción metálica, la presencia de objetos



Mujer de etnia tibetana con adornos de plata Yushu, Qinghai



Adornos para gorro de la etnia miao
Guizhou



Collar de plata de la etnia miao Leishan,
Guizhou



Candado de plata de la etnia miao Leishan,
Guizhou



Colgantes para correa de la etnia tibetana
Yushu, Qinghai

golpeo, taladrado, tallado ahuecándose, escultura, entre otros, brindó mayor hermosura a la elaboración. En especial los objetos de plata esmaltados, que gozaron de mayor brillo durante los siglos XVII y XIX. En la primera mitad del siglo XX, la tecnología de la elaboración de objetos de plata varió aún más, mientras las esferas de aplicación se ampliaron y generalizaron en mayor medida. La decoración folclórica con artículos de plata protagonizó un enorme desarrollo y, al mismo tiempo, nos dejó numerosos objetos realmente preciosos.





Adornos de plata de la etnia miao Leishan, Guizhou



ADORNOS PARA LA
CABEZA

Adornos para la cabeza

La corona es el principal adorno de plata para la cabeza. Este tipo de corona la usaban, de manera general, los aristócratas, con el propósito de mostrar nobleza, elegancia y esplendor.



Adorno de plata barnizada de oro y con incrustaciones de coral con motivos de ramas enrolladas panchang Etnia mongola Postrimerías de la dinastía Qing (1644-1911)

Vetas panchang

“Panchang” (literalmente “enroscamiento largo”) es uno de los “ocho tesoros” del budismo, que se refieren a ocho objetos de ofrenda colocados ante el Buda: rueda del dharma, caracol del dharma, sombrilla de tesoro, dosel blanco, flor de loto, botella-vasija de tesoro, doble pez y panchang, las ocho mascotas, que atraviesan la doctrina y las razones básicas del budismo. El motivo viene del tejido y trenzado a imitación de la cuerda. Los motivos se conectan, sin cabo ni rabo, con sentido alusivo de origen y corriente largo y beneficio permanente de la felicidad. Este tipo de motivo se aplica muy ampliamente en la decoración de buen agüero. Las ventanas, las barandillas, e incluso los botones y los adornos para la ropa pueden hacerse de esta forma.



Vetas de ramas enrolladas

Reciben también el nombre de vetas de hierbas enrolladas y trepadora de larga vida. Se originaron a inicios del siglo III aproximadamente y prosperaron constantemente. Este tipo de motivo deforma las líneas en ola, como si agrupara en las ramas y tallos extensos y continuos las flores bien abiertas, los capullos en espera de abrirse, las hojas y las frutas. Su forma es zigzagueante y cambiante, presenta prosperidad, gallardía y hermosura. Están llenas de vitalidad ilimitada debido a que demuestran el proceso del crecimiento de las flores en distintos periodos y espacios. Como son extensos y permanentes, llevan el sentido de "vivir de generación en generación" y "se prolonga el linaje generacional".



Corona de plata barnizada de oro (cara lateral)





Corona de plata con incrustaciones de coral con motivos de ramas enrolladas panchang Etnia mongola República de China



Parte de una corona de plata



Abrenos para la cabeza